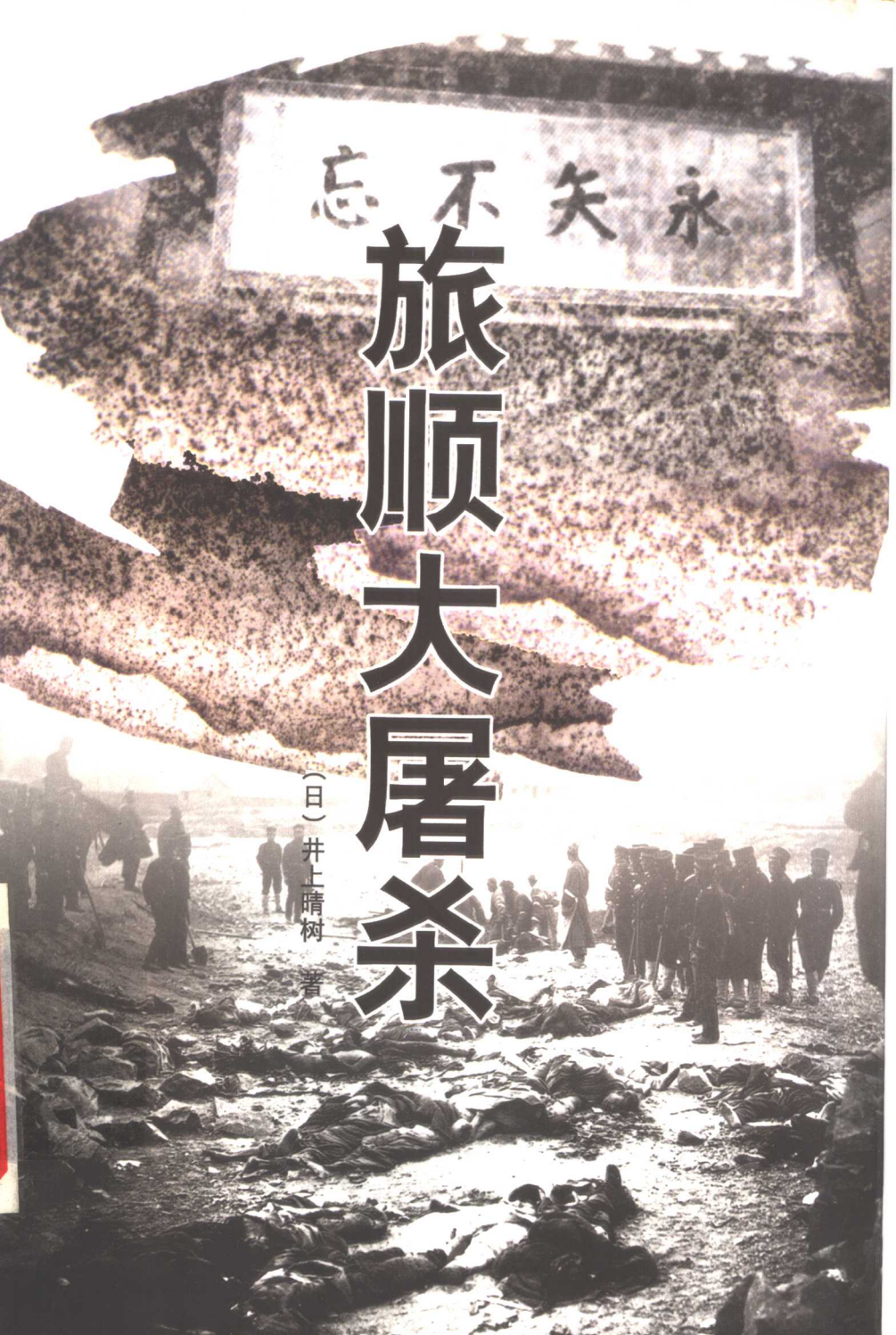


永矢不忘

旅顺大屠杀

(日) 井上晴树 著



天不假年

旅順大屠殺



旅顺大屠杀

(日) 井上晴树 著
朴龙根 译

大连出版社

图书在版编目(CIP)数据

旅顺大屠杀/(日)井上晴树著;朴龙根译. - 大连·
大连出版社, 2001. 1

ISBN 7 - 80612 - 805 - 0

I. 旅… II. ①井…②朴… III. ①中日甲午战争(1894 ~
1895) - 史料②日本 - 侵华事件 - 1894 IV. K256.306

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2000)第 77657 号

辽宁省版权局著作权合同登记号:图字 06 - 2000 - 71 号
《旅顺大屠杀》原名《旅顺虐杀事件》1995 年 12 月由日本株
式会社筑摩书房(东京都台东区藏 2 - 5 - 3 〒 111)第一次出版。

© INOUE HARVKI 1995

本书中文版由大连出版社在中国境内独家出版、发行。

版权专有,侵权必究。

大连出版社出版

(大连市西岗区长白街 12 号 邮政编码 116011)

大连海事大学印刷厂印刷 新华书店发行

开本:850 毫米 × 1168 毫米 1/32 字数:192 千字 印张:8 $\frac{1}{4}$ 插页:3

印数:1 - 3000 册

2001 年 1 月新一版

2001 年 1 月第一次印刷

责任编辑:张 波 责任校对:韩行方 王恒田
封面设计:张 波 版式设计:孙德彦 唐一民

定价:18.00 元



中文版序

我从十几岁开始就向往中国，第一次到中国是1979年夏天。当时我在一家月刊杂志社任编辑，为采访建国三十周年的中国访问了北京。杂志的特辑是介绍中国的古典美术，主要采访故宫博物院和琉璃厂的荣宝斋，当时我有机会采访了故宫博物院院长吴仲超。吴仲超先生是位很有名望的专家，也是位很稳重的老人。由于我的人生经历较浅，采访也不擅长，对古典美术的知识掌握得不够充分，此次我的采访很糟糕。临别之际，吴先生送给我亲切的赠言：

“莲花的种子落到水中，长时间生活在泥土里，不久生根，渐渐露出水面，迎着太阳生长，方才开花。今后您要经常访问中国，而且要好好了解中国。衷心祝愿您的事业成功。”

从那时起,时间已经过了二十多年。日中友好是我人生课题之一。但是,我不想模仿他人,而是想用自己力所能及的方式。日中友好具体化到何种程度为宜,我反复摸索而未能找到答案。然而,出版发行这本书,我终于找到了答案。本书是我所能做到的日中友好的第一步。

如今,在中国大连很多人的鼎力协助下,拙著《旅顺虐杀事件》中文版《旅顺大屠杀》得以出版。这对于我来说,是值得高兴的事,也是我一生中不可多得的具有很深意义的事情。对于发现本书价值并经过翻译等艰难过程,竭尽全力使该书中译本出版的诸位表示衷心感谢。同时,对于阅读该书具有远见卓识的诸位读者表示敬意。

关于旅顺大屠杀,我本身是在1993年9月以前全然不知。这决不是我对历史课不热心或对历史不感兴趣,而是因为当时日本的历史教科书不仅没有记载,就连历史教师也根本不知道该事件。在这一点上,日本政府成功地掩盖了大屠杀。

大屠杀发生后一百年期间,日本没有一本反映事件全貌的书,这本身就是件奇怪的事。本来,坦诚地承认历史事实,在反省和谢罪的基础上推进外交,这才是日

本政府对世界应取的基本姿态。但是,看看最近的日本政府施政,对于过去的历史事实只不过是在口头上反省和谢罪,根本看不出对和平的具体措施。

日本的历史学界开始探明旅顺大屠杀的存在,是在1980年前后。总的来说,日本在对外战争及殖民地统治的研究方面,就连门外汉的我也认为是太迟了。

虽然本书的日文版获得日本民间团体设的奖,但国会管辖的国立国会图书馆不顾本书的日文版是1995年出版发行的事实,在其发行的《藏书目录(1991~1995)》中将它很巧妙地删除,没有记载。日本国政府所采取的手段,是想方设法地冲淡和遮掩,也就是企图将本书的日文版掩盖起来等待人们的忘却。

近代百年的辽东半岛历史中,埋藏着揭露日本军国主义真面目的许多历史事实,发掘这些历史事实对我们来说责无旁贷。

发行日文版本之后,继续搜集对该事件的有关资料,而且证明了一些新的事实,我利用出版中文版的好机会,将新的资料补充了进去。其结果,中文版要比日文版收进更多新的研究成果。

在殉难之地有关该事件的历史资料,应该比其他地方要丰富。因此不顾有无使用价值,将执笔本书日文版

时所收集到的资料复印件,全部赠送给大连市旅顺万忠墓纪念馆等单位。这样,要研究旅顺大屠杀的中国人士不必特意到日本,也能够在殉难之地进行研究。如果出版发行本书,能进一步澄清旅顺大屠杀的历史事实,能为被无辜杀害的人们雪恨,并多少起到一点吊唁作用的话,对于我来说,就是非常欣慰的。

井上晴树

2000年夏

前 言

1894(光绪20·明治27)年11月,中日甲午战争期间,在旅顺发生了日本军士兵屠杀众多中国非战斗人员的事件。本书是为了查明事件及事件之后的风波,在进行大量详细调查的基础上完成的。

由于是甲午年发生的,因此,在中国称为中日甲午战争。这次战争,是由日本与中国围绕朝鲜展开的角逐而开始的。日本借朝鲜农民起义为契机出兵,在京城(当时日本一方的称呼,现在的汉城)发动政变,形式上拥立大院君,实质上树立了亲日政府,总之,为了与中国进行较量打下了坚实的基础。中日之间的战争,在双方还没有宣战之前,就已经在朝鲜国内开战。首先是在仁川西海丰岛海战(1894年7月25日),之后是与驻牙山的中国军队进行成欢之战(7月29日),这些战斗都以日本军胜利而告终。8月1日中日两国宣战,中日甲午战争“正

式”开始。在宣战“诏书”中，虽然是间接表达，但日本许诺遵守国际法。主要战斗有，山县有朋为司令官的第一军(由第三、五师团编成)占领平壤(9月16日)后，在鸭绿江架桥(10月24日)，攻入中国境内，取得虎山战斗(10月25日)的胜利，接着占领九连城(10月26日)、凤凰城(10月31日)。日本帝国海军联合舰队与中国北洋舰队在黄海的激战(9月17日)，也以日本获胜告终。大山岩为司令官的第二军(由第1师团、混成旅团编成)，开始在辽东半岛东岸花园口登陆(从10月24日)，并在联合舰队的配合下，企图攻占辽东半岛。先后攻占金州城(11月6日)，占领大连湾(11月7日)，几经交战之后，转入攻打号称难以攻陷的旅顺，但出乎意料，轻而易举攻占了旅顺(11月21日)。屠杀事件就发生在旅顺。此后，日本军占领山东半岛威海卫(1895年2月2日)，联合舰队与集结在该军港的北洋舰队作战，使其降服(2月12日)。随后占领鞍山(3月2日)，攻占牛庄(3月5日)，占领营口(3月6日)，攻克田庄台(3月9日)，日本军取得了一系列的胜利，也就是说，日本的侵略战争取得了胜利。要是说这些战斗是舞台前台的表演，那么在后台，中日之间不用说与诸国之间的外交斗争与较量，也在风起云涌。1895年5月，互换中日媾和条约批准书。当时第二次担任伊藤博文

内阁的外务大臣是陆奥宗光。翻阅陆奥遗留下来的有关中日甲午战争的回忆录《蹇蹇录》，就不难看出各种难题不断落到陆奥头上。修改明治维新时期与诸国签订的不平等条约，也是在这一时期。

写本书的契机，是在中国见到过一本书。1993年国庆节数日之前，笔者访问了辽宁省大连市，那时在街露天书摊发现了一本《旅顺大屠杀》，是北京市警官教育出版社于同年7月出版的书。作者可能是笔名叫木森，定价为5.20元，32开，230页，平装本，书中版权页记录第一次印刷为10,000册。封面除了书名、作者名、出版社名之外，有“国耻之最”、“屠城之最”、“淫暴之最”、“凶残之最”等文字，还有“侵华罪魁”文字与乃木希典、后藤新平、大岛义昌的写真头像，另外封面下方是踩着中国人尸体的日本兵照片。由于这些照片，引起了我对该书的重视。

第一次看到封面的时候，从“旅顺”的字眼和乃木等人的照片，以为是指日俄战争时期的事。日俄战争时期，在以攻克二〇三高地为主的旅顺战役中丧失了许多生命。在胶着状态时期的前线，旅顺郊外的日本兵对当地居民有过不检点的举动，因此联想到了关于揭露这些

事情的书。但错了。购买后回到宾馆的房间细读之后才知道,这本书介绍的是中日甲午战争时期的事。另外,日本兵屠杀女性的几个场面,就连中国语笨拙的笔者也能想象得出确实是有“淫暴之最”之处。笔者并不是对中日甲午战争缺乏了解。而是对于中日甲午战争期间,在旅顺发生的可以联想到南京大屠杀(1937年)的事件,笔者根本不知道,该书的内容让笔者大吃一惊。在该书的封底上半部分,有内容介绍:

古今中外历史上,真正称得上“屠城”的记载,当属日本兽兵制造的残暴绝伦的“旅顺大屠杀”。

全城仅活下36人,用作抬尸、埋尸。

烈火浓烟之下,男人被枪杀、刀劈、火烧、水毙,女人被奸淫凌辱之后,用种种酷虐手段折磨至死……位于辽东半岛的旅顺,变为一座地地道道的空城、死城、血城!(下略)

那么究竟有多少牺牲者?一看目录,大吃一惊,“一丘黄土,埋葬了一万八千人”?!笔者双手捧着书,默默地看着。旅行之地的很多人文景观吸引着笔者,但一本书竟能如此使笔者吃惊,这还是第一次。

笔者被这一“大规模”的而且是“未知”的事件所吸引。归国后,就像受到刺激一样开始对事件进行调查。

笔者重新阅读了《旅顺大屠杀》，有一种“道听途说”的感觉。这本书是“长篇纪实文学”，这是文学作品，虽然这么想，但又有一种该事件决非是虚构的感觉。因为前部分有“11月24日，美国记者克列尔曼从旅顺寄回美国的一则消息，震惊了美国新闻界”的文章，另外书中记载了英、法、德等报刊也纷纷报道“旅顺大屠杀”，批评日本军的野蛮行为。正是由日本军搞的连日本人也不知道的事件，在欧美国家引起了震惊。该书记述得如此具体，根本不可能是编造出来的。

阅读了有关书籍时才发现，该事件在现代日本并不是没有介绍。在《蹇蹇录》有“旅顺口屠杀事件”的记录，岩波书店1938年秋出版的《岩波新书》第一册《奉天三十年》（上下卷·多哥尔特·克利斯蒂著·矢内原忠雄译）之中，就有可以联想到该事件的记载。“日本军一步一步前进，旅顺、开州、海城，占领了一城又一城。有多少城市和村庄被破坏，多少无辜居民被杀害，几百人在酷寒严冬离家失所”（同前·上卷）。而且，近年出版的书籍也记载了该事件。容易得到的文库本中，记载该事件的有：

《江水停流》（下卷·陈舜臣著·中央公论社·中公文库·1984年）

《大山岩》（第IV-2卷·儿岛襄著·文艺春秋·文春文库·

1985年)

《中国历史》(第7卷·陈舜臣著·讲谈社·讲谈社文库·

1991年)

《蹇蹇录》是重新用新字体和现代文字书写的文库本(岩波书店·岩波文库·新订1983年)。这些书让笔者感到惭愧,自觉学习不够。而且,专门书籍和历史书籍,也有涉及该事件的记载。其中,大谷正的《旅顺屠杀事件之一考察》(《专修法学论集》四十五号·1987年)一书中,有以该事件为主题的论文,这对于正在调查事件的笔者给予了很大的启示。

尽管如此,笔者又想到,文库本再版多次,应该是许多人有这本书,也就是说应该有众多的人阅读了关于该事件的记述,然而,为什么一般人几乎不知道该事件呢?其理由之一,只不过是把该事件作为已经没有现实意义的一百多年以前的战争逸闻来接受而已。其二是,当时在日本国内实施的新闻审查发生了效果。由于大多数人不知道事实的真相,加之世代交替所造成的。另外,即使是想知道事件真相,因为加害者是日本,受害者是中国,报道的是欧美,其中有各种阻碍的因素,因此,至今为止未能查明真相。该事件之所以至今尚成为“未知”的事件,在教科书中没有记述是其主要原因。在中

国,又如何呢?一中国人说,中国的教科书是否有记载已记不清了,但清楚地记得在历史课听教师讲述过关于该事件的事。

屠杀事件是1894年11月21日下午,日本军攻入旅顺市街并占领该地后发生的,而且持续了数日。要是现在出版关于该事件的书,也许出版界人士认为,如果在事件百年的1994年11月21日前三个月出版的话会引起很多关注。笔者也深知这一道理。未能及时出版的原因是,最初调查开始,几个月只是寻找线索;调查之后如何作写书的计划、能否写出书,都没有把握,也不知道该如何着手调查事件,只是在事件的外围周旋,所以浪费了时间。

本书分三部分。第一部分是该事件之后日本与欧美各国之间的动向,第二部分是关于屠杀事件,第三部分主要记述了至今为止中国对该事件的动向。要是按时间顺序排列的话,应该把事件放在第一部分,但之所以没有放在第一部分,是因为考虑到随着时间的追溯,达到使事件逐渐水落石出的目的。翻阅史书,就不难看出屠杀事件的加害一方,肯定要掩盖其事实真相,或迫切期望另立一说。由于这种“努力”的结果,随着时间的流逝,淡化了人们的记忆,经世代交替,最终事件被过去

的云雾所包围。本书力求拨开笼罩旅顺事件的云雾,展现事件全貌,很可惜还不能完全做到这一点。只是尽笔者力所能及,用世间仅存的部分历史资料,写下所了解的范围而已。